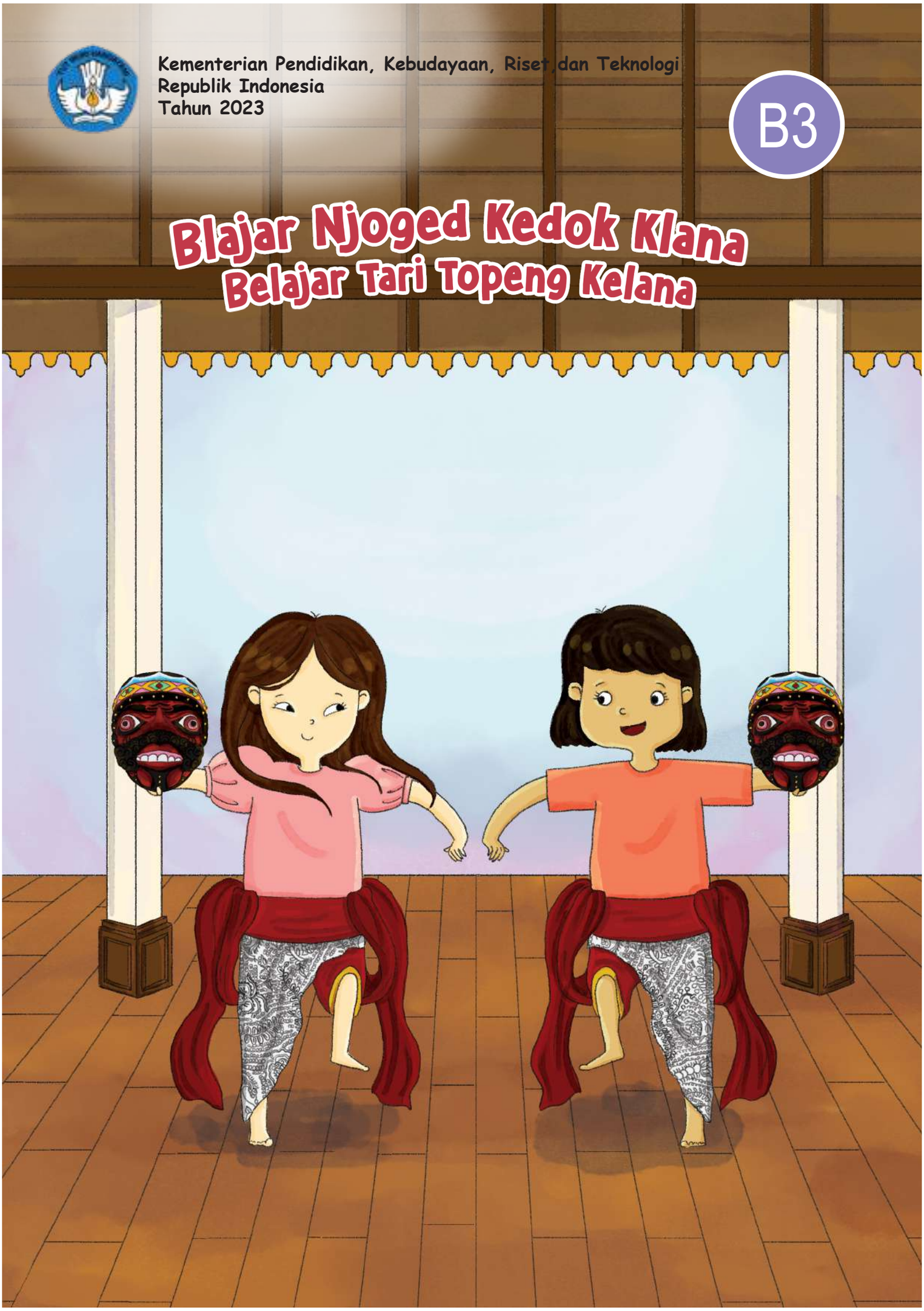
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Republik Indonesia
Tahun 2023

B3

Blajar Njoged Kedok Klana
Belajar Tari Topeng Kelana



Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset,dan Teknologi
Republik Indonesia
Tahun 2023

Blajar Njoged Kedok Klana
Belajar Tari Topeng Kelana



Penulis: Abdul Aziz
Ilustrator: Rani Mutiara

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia Dilindungi Undang-Undang

Penafian: Buku ini disiapkan oleh pemerintahan dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini disusun dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman.

Blajar Njoged Kedok Klana
Belajar Tari Topeng Kelana

Penanggung jawab: Herawati
Penulis : Abdul Aziz
Penerjemah : Nurhata
Ilustrator : Rani Mutiara
Penelaah : Yulianeta
Penyunting : Devyanti Asmalasari
Penata letak : Moch. Isnaeni

Penerbit
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Dikeluarkan oleh

Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat
Jalan Sumbawa Nomor 11, Bandung 40113
Pos-el: balaibahasa.jabar@kemdikbud.go.id
Laman: www.balaibahasajabar.kemdikbud.go.id
Instagram: @balaibahasajabar
Facebook: Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat
YouTube: Balai Bahasa Jawa Barat
Telepon: (022) 4205468

Cetakan pertama, 2023
ISBN

Isi Buku ini menggunakan huruf Comic Sans 14pt, vincent Connare.
V,40 hlm: 21X29,7 cm

Pesan Bu Hera

Hai, anak-anakku sayang. Salam literasi!
Buku-buku hebat ini dipersembahkan untuk kalian. Kalian dapat menyimak atau membaca cerita-cerita yang menarik di dalamnya. Buku ini dipersembahkan dalam dua bahasa, yaitu bahasa daerah dan bahasa Indonesia. Buku dwibahasa ini mengajak kalian untuk mengenal bahasa dan budaya daerah di Jawa Barat.
Ilustrasi yang memukau juga akan membantu kalian memahami jalan cerita.
Semoga kalian menyukai buku-buku ini dan makin gemar membaca.
Selamat membaca!

Kepala Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat,

Dr. Herawati, S.S., M.A.
19771012200112200 5

Selain menyajikan cerita bermuatan lokal yang menarik untuk pembaca sasaran jenjang B2 dan B3, buku ini juga mengajarkan anak-anak untuk tetap mencintai bahasa daerah. Semoga Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat semakin banyak menerbitkan buku-buku seperti ini.

(Benny Rhamdani, penulis dan pemerhati buku anak)


Wulan blajar njogéd kedok Klana.
Wulan belajar menari topeng Kelana.

Indri ngajak wulan latian njogéd Klana ning sanggar Mulya Bhakti Tambi.
Sanggar Mulya Bhakti Tambi Kecamatan Sliyeg Kabupaten Indramayu.

Indri mengajak Wulan berlatih tari topeng Kelana di Sanggar Mulya Bhakti Tambi.
Sanggar Mulya Bhakti berada di Desa Tambi, Kecamatan Sliyeg, Kabupaten Indramayu.





Wulan deleng Indri lagi latian njogéd kedok Klana déwékan
Kenangapa ora njogéd Srimpi, latian kedok Klana ning endi?

Wulan melihat Indri sedang berlatih tari topeng Kelana seorang diri. Mengapa tidak menari Serimpi, belajar tari topeng Kelana di mana?



"Lan, latian njogéd kedok Klana, yu?"

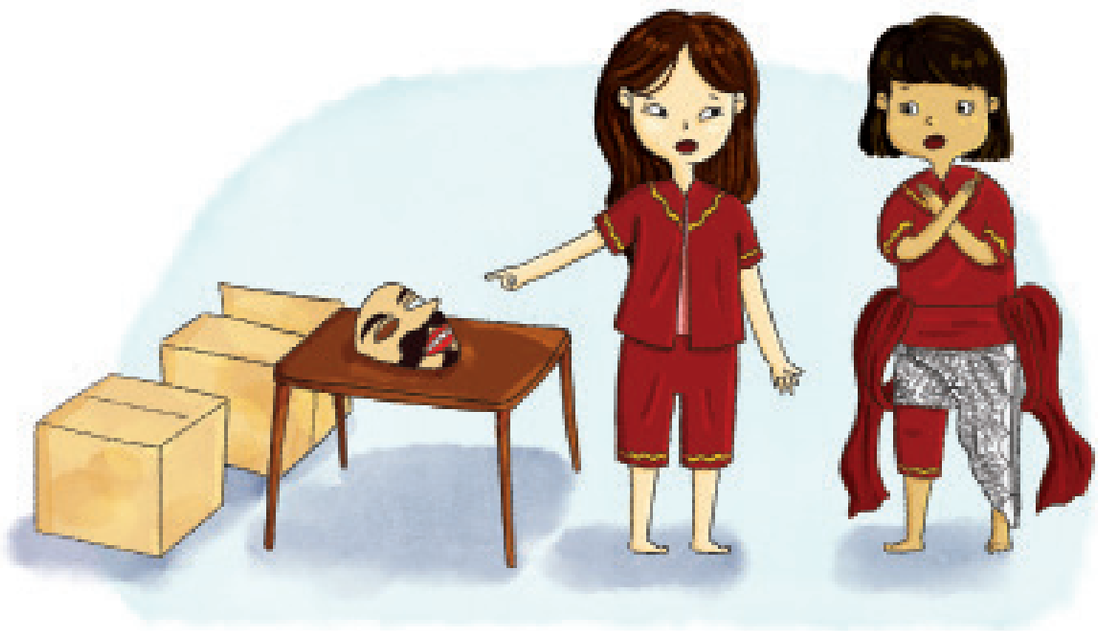
"Lan, latihan tari topeng Kelana, yuk?"





Kedok Klana sing arep dienggo latian abot bli kejagan sebab digawé sing kayu jati jaman bengén.

Topeng Kelana yang mau dipakai untuk berlatih sangat berat karena terbuat dari kayu jati lama.



"Priwén lamon kedokké digawé sing kertas semén atawa kardus?" takon Wulan.

"Bagaimana kalau topeng Kelana dibuat dari bahan kertas semen atau kardus?" tanya Wulan.



"Kedok kien go kapa méntas atawa manggung ning acara lomba atawa péstipal. Kapa ngenggo kedok kertas ora pas sebab kuen dienggo go dolanan atawa latian," jawab Indri.

"Topeng ini dipakai saat pentas atau manggung di acara lomba atau festival. Jika mengenakan topeng kertas tidak cocok. Sebab topeng kertas hanya dipakai untuk mainan atau hanya untuk latihan," jawab Indri.



"Kuen ana kedok kayu tapi wis kepangan rayap dadi rusak."

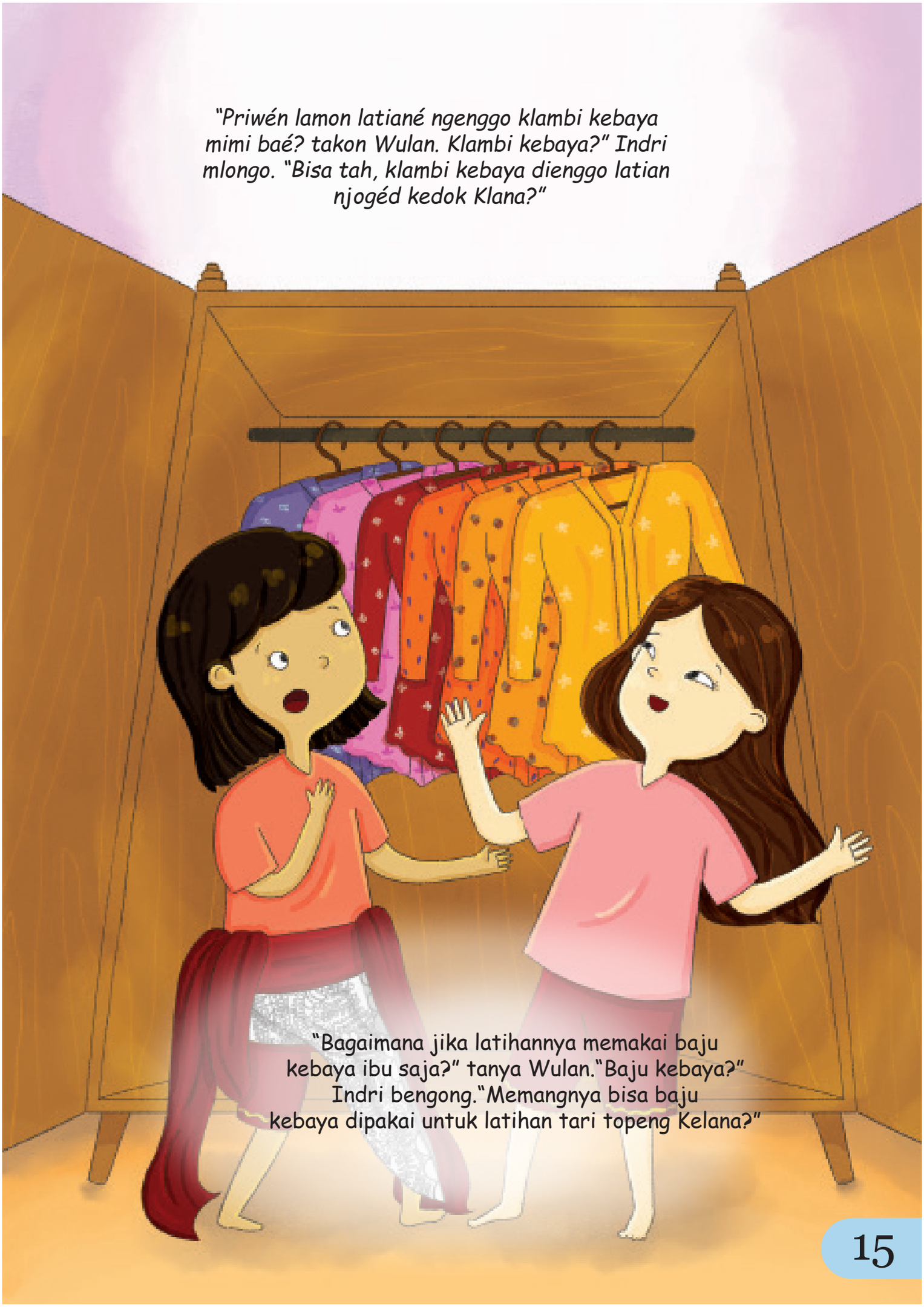
"Itu ada topeng kayu, tetapi sudah dimakan rayap. Jadi, sudah rusak."

Wulan blajar nganggo kostum karo sobrah. Kostumé kedodoran. Indri gemuyu cengéngésan.

Wulan belajar memakai kostum dan sobrah. Kostumnya terlalu besar. Indri tertawa terbahak-bahak.



"Priwén lamon latiané ngenggo klambi kebaya mimi baé? takon Wulan. Klambi kebaya?" Indri mlongo. "Bisa tah, klambi kebaya dienggo latian njogéd kedok Klana?"



"Bagaimana jika latihannya memakai baju kebaya ibu saja?" tanya Wulan."Baju kebaya?" Indri bengong."Memangnya bisa baju kebaya dipakai untuk latihan tari topeng Kelana?"

Indri péngén dadiaken Wulan bocah wadon kang trengginas lan wani. Ora lembék mung bisa njogéd srimpi. Bagén ora ébat kaya tukang njogéd sanggar. Paling beli, gawé bungah mama lan mimi sebab Wulan dadi wadon ayu lan wanian.

Indri ingin membentuk Wulan menjadi sosok anak perempuan yang aktif dan pemberani. Wulan tidak boleh gemulai seperti karakter tari serimpi. Wulan tidak harus sehebat penari sanggar. Paling tidak, bisa membuat bahagia mama dan mimi karena Wulan bisa menjadi perempuan aktif dan pemberani.



"Terus priwen njogéd kedok Klana, kuh?"

"Lalu bagaimana cara menari topeng Kelana itu?".



"Caraé, ya, kudu belajar ning sanggar. Contohé ning sanggar Mulya Bhakti Tambi karo Mimi Wangi Indria minangka maéstro njogéd kedok Klana."

"Caranya harus belajar di sanggar. Misalnya di Sanggar Mulya Bhakti Tambi bersama Mimi Wangi Indria. Mimi Wangi itu seorang maestro tari topeng Kelana."



"Wulan karo Indri, méné. Yuk, blajar njogéd kedok Klana. Siapaken dikit kedoké karo kostumé terus nyetél flasdisk lagu tabuané," Mimi Wangi ngajak latian njogéd kedok Klana.



"Wulan dan Indri, kemari. Yuk, kita sama-sama belajar tari topeng Kelana. Siapkan terlebih dahulu topeng dan kostumnya, lalu kita putar musik pengiringnya. Fail musik ada dalam *fashdisk* ini". Mimi Wangi mengajak latihan tari topeng Kelana.

Flashdisk distél. Trus dongol tabuan nayaga ngiringi njogéd topeng Klana.
Tong-tong-dung-tong-tong-dung. Gonjréng-gonjréng.
Hahaha-huhaha-hahaha!



File musik dalam *flashdisk* dinyalakan. Keluarlah irama musik gamelan yang dimainkan para nayaga mengiringi tarian topeng Kelana.
Tong-tong-dung-tong-tong-dung.
Gonjreng-gonjreng. Hahaha-huhaha-hahaha!



Urut-urutané:
1.kedok dibungkus sléndang warna abang;
2.dodok sila ngadep penonton;
3.mata merem dedonga muga njogedan Klana olih berkah Kang Makakuasa;
4.ngepasi gerakané klawan melu ning tabuan nayaga;
5.pagat njogéd kedok dibuka trus salam nunduk endas ngadep penonton.

Tahapannya:
1.topeng Kelana dibalut selendang warna merah;
2.duduk bersila menghadap penonton;
3.mata terpejam memanjatkan doa semoga mendapatkan berkah dari Yang Mahakuasa;
4.menari mengikuti irama musik yang dimainkan para nayaga;
5.usai menari, topeng dibuka kemudian mengucapkan salam dan menundukkan kepala di hadapan penonton.

"Priwen, Lan. Wis siap? Ayu, mangkat!"
Indri bebéres perlengkapan njogéd topeng Klana
ngajak Wulan mangkat meng pendopo alun-alun.



"Bagaimana, Lan? Apakah sudah siap? Ayo, berangkat!"
Indri menyiapkan perlengkapan tari topeng Kelana dan
mengajak Wulan berangkat ke pendopo alun-alun.

"Kedok Klanaé wis duwé durung lan?" jaré Indri.

"Wulan, sudah punya topeng Kelana atau belum?" tanya Indri.



"Kedok Klana bisa nyéwa dikit ning sanggar Mulya Bhakti Tambi," Indri nyemangeti Wulan.

"Topeng Kelana bisa menyewa terlebih dahulu di Sanggar Mulya Bhakti Tambi," Indri memberikan semangat kepada Wulan.




"Njogédé sing semanget, ya, Lan!"
"Menarinya yang bersemangat, ya, Lan!"



"Sekarang waktunya berlatih tari topeng Kelana," ucap Wulan.





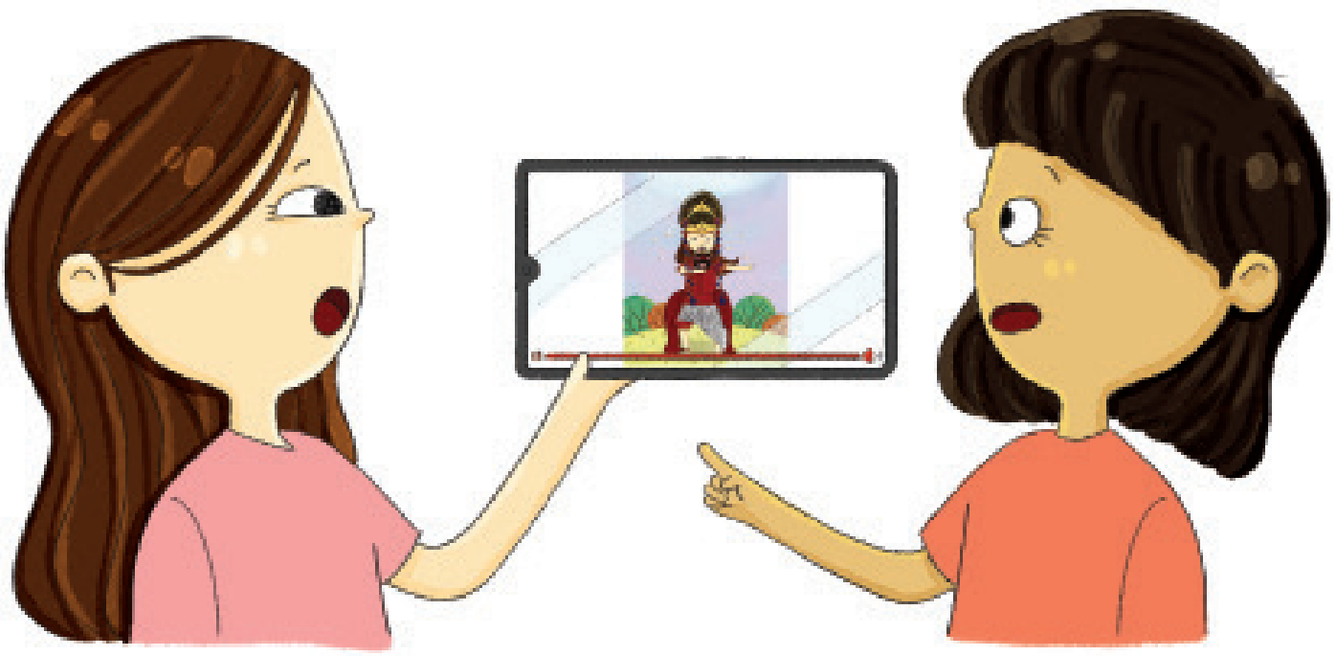
Sakwiswé latian njogéd kedok Klana seminggu, alhamdulillah akhiré njogédan Klana wis dikuasai. Cangcut tali wanda mélu pestipal ning alun-alun pendopo. Wulan ngebathin.

Setelah berlatih tari topeng Kelana selama semunggu, alhamdulillah akhirnya Wulan sudah mampu menguasai tari topeng Kelana. Wulan bergegas menyiapkan diri untuk mengikuti festival di alun-alun pendopo. Wulan sangat menjiwai.



"Sayangé njogédan Wulan masih ana sing kurang,
mlaku karo jotosan tangané kurang rosa," jaré Indri.

"Sayangnya tarian Wulan masih ada yang kurang.
Langkah kaki dan pukulannya kurang bertenaga," ujar Indri.





"Njogédan Indri luwih bagus lan ana
tenagaé, rosa!" jare Mimi Wangi.

"Tarian Indri tampak lebih bagus,
bertenaga, dan kuat," ujar Mimi Wangi.



Wulan warisi Mama Carpan minangka penari topeng Panji teng panggungan Ngarot amber parié subur panén gedé. Njoged topeng Klana, Wulan dadi widadari teng adat budaya.

Wulan mewarisi keahlian dari Mama Carpan yang merupakan seorang penari topeng Panji pada upacara adat Ngarot yang bertujuan untuk kesuburan tanaman padi dan mendapatkan panen berlimpah. Dengan menari Topeng Kelana, Wulan menjadi seperti bidadari di acara adat budaya tersebut.



Mimi Dariyah janjéni Wulan arep ngupai hadiah telepon tangan lamon menang lomba topeng Klana.



Mama Carpan lan Mimi Dariyah ngajak Wulan deleng Mimi Wangi Indria njogéd topeng Klana ning gelar budaya dermayu Gedong Seni Mama Sugra. "Kuh, Lan. Delengen gaya Mimi Wangi Njogéd Klana, gerakané kaya wong lanang rosa lan akas tur brégas kaya sinatria Raja Siliwangi zaman nagari Padjajaran!" jare Mimi Dariyah.

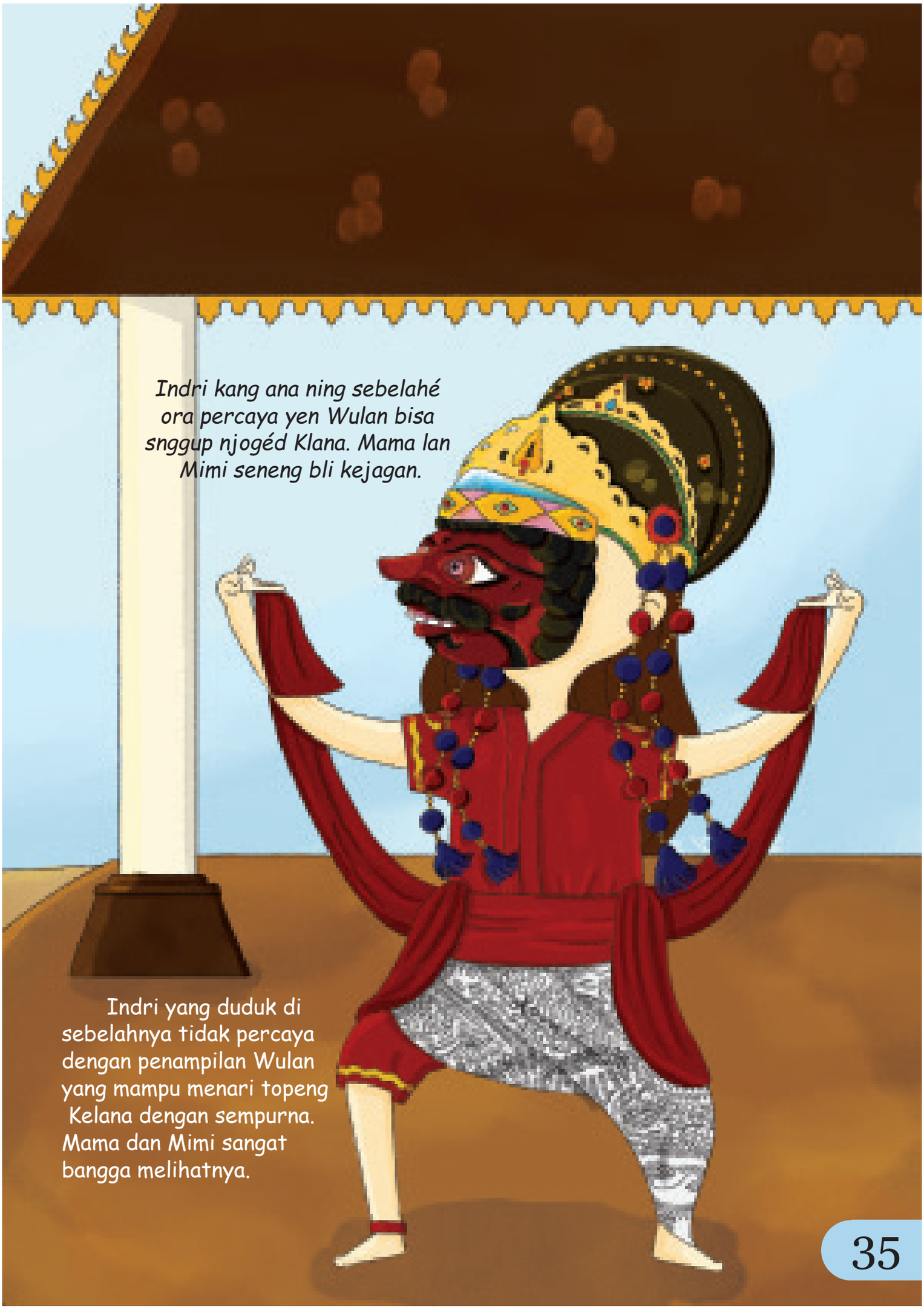
Mama Carpan dan Mimi Dariyah mengajak Wulan untuk menonton Mimi Wangi Indria menari topeng Kelana pada acara pergelaran budaya Indramayu di Gedung Seni Mama Sugra."Itu, Wulan. Perhatikan gaya Mimi Wangi menari topeng Kelana. Gerakannya seperti laki-laki yang gagah perkasa dan tangkas. Gerakannya seperti Raja Siliwangi pada zaman Kerajaan Pajajaran," ucap Mimi Dariyah.



Wulan mlaku meng arep alun-alun pendopo. Dodok sinuku tunggal. Kedok kang dibungkus sléndang dibuka trus dienggo. Tabuan njoged Klana ditabuh.
“Gonjrang-gonjréng-gonjrang-gonjréng. Ha-ha-ha!”
gemuyu cekakakan kaya wong lanang

Wulan berjalan ke depan alun-alun pendopo Indramayu. Di sana Wulan duduk sedekap. Topeng yang masih terbungkus selendang dibuka lalu dipakainya. Irama musik tari topeng Kelana dibunyikan.
“*Gonjrang-gonjreng-gonjrang-gonjreng.Ha-ha-ha!*”
tertawa lepas layaknya seorang laki-laki




Indri kang ana ning sebelahé ora percaya yen Wulan bisa snggup njogéd Klana. Mama lan Mimi seneng bli kejagan.
Indri yang duduk di sebelahnya tidak percaya dengan penampilan Wulan yang mampu menari topeng Kelana dengan sempurna. Mama dan Mimi sangat bangga melihatnya.

Bagén Indri kalah karo Wulan ning acara pestipal njogéd Klana ning alun-alun pendopo.
Indri tetep bagja kumayangan sebab arep ditraktir mangan bakso karo teh botol sosro ning warung mbok Waryem.

Indri kalah dari Wulan pada acara Festival Tari Topeng Kelana di alun-alun pendopo. Namun, Indri sangat bangga karena akan ditraktir makan bakso dan teh botol sosro oleh Wulan di warung Mbok Waryem.



Biodata Penulis



Abdul Aziz, S.Ag., lahir di Kecamatan Jatibarang, Kabupaten Indramayu pada 18 November 1969. Ia lulusan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarya pada jurusan Tafsir Al-Qur'an Fakultas Theologi. Tempat tinggalnya saat ini di Pondok Pesantren Raudlatut Tholibien, Jalan Ir. H. Djuanda Nomor 5 RT 05 RW 02, Desa Singajaya, Kecamatan Indramayu, Kabupaten Indramayu. Sampai saat ini ia menjadi pengurus Lembaga Bahasa dan Sastra Daerah (LBSD) Indramayu. Karya-karyanya yang berbahasa daerah (bahasa Jawa dialek Cirebon-Indramayu), yaitu Suluk-suluk Pesisir, Kumpulan Puisi Basa Indramayu (2011); Langit Saduwure Langit (2018); Lamon Mapagi Dewi Sri, Kumpulan Puisi Basa Indramayu (2021); Tumbak Cakra Udaksana, dan Kumpulan Crita Cendek Menusa Dermayu Nagari. Untuk berkomunikasi dengan penulis bisa melalui nomor Whatsapp 087826560088 atau posel abdulazizhm69@gmail.com dan dzikriindramayu2023@gmail.com.

Biodata Penerjemah



Anne Amalia, lahir di Bandung 12 maret 1991, Alumni Universitas Padjadjaran jurusan Sastra Sunda angkatan 2008. Hobinya jalan-jalan, trekking, dan menonton film. Tahun 2016-2018 aktif berkegiatan bersama tim pemandu walking tour tempat-tempat bersejarah di kota Bandung. Tahun 2022 dan 2023 terpilih menjadi salah satu penerjemah buku anak dari basa Sunda ke bahasa Indonesia oleh Balai Bahasa Jawa Barat. Kesibukannya saat ini menjadi seorang ibu satu anak dan bekerja paruh waktu mengerjakan beberapa proyek diantaranya transkrip audio to word dalam bahasa Indonesia dan basa Sunda.

Biodata Illustrator



Rani Mutiara adalah ilustrator buku anak kelahiran Jakarta. Masa kecilnya dihabiskan dengan membaca buku bergenre petualangan dan mengamati buku find-and-seek. Saat ini pun masih menggemari novel Lima Sekawan dan mengamati ilustrasi Where's Waldo. Ia gemar mengilustrasikan latar belakang dengan pernak-pernik yang detail serta mimik karakter yang ekspresif. Jangan ragu untuk menyapanya di instagram @atelier.ramu!

Wulan ingin bisa Tari Topeng Kelana. Wulan diajak oleh Indri untuk berlatih di Sanggar Mulya Bhakti Tambi. Pemimpin Sanggar Mulya Bhakti Tambi bernama Mimi Wangi. Di sanggar, anak-anak pandai menari Topeng Kelana. Wulan adalah anak yang pemalu. Watak Topeng Kelana tidak boleh pemalu. Watak Topeng Kelana harus berani, aktif, dan kuat. Oleh sebab itu Indri mengajak Wulan untuk belajar berwatak berani, aktif, dan kuat. Belajarnya di Sungai Karangsong. Di sana ia bergerak lincah dan berlari-lari. Sebab, kelak di Hari Jadi Indramayu akan diselenggarakan festival Tari Topeng Kelana. Tempatnya di pendopo Indramayu. Wulan yang pemalu terus giat berlatih di Sungai Karangsong. Wulan berteriak keras. Wulan berlari kesana kemari di muara sungai. Akhirnya Wulan memiliki watak pemberani, aktif, dan kuat. Wulan seperti laki-laki ketika mengenakan Topeng Kelana. Wulan tertawa terbahak-bahak. Wulan menari mengikuti irama musik gamelan yang dimainkan oleh para nayaga. Mama Carpan dan Mimi Dariyah merasa gembira. Mereka berdua tersenym bangga menyaksikan pertunjukannya.

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset,dan Teknologi
Republik Indonesia
Tahun 2023